



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 12. toukokuuta 2021  
(OR. en)

8604/21

---

Toimielinten välinen asia:  
2021/0039(COD)

---

TRANS 270  
MAR 78  
EDUC 157  
SOC 259  
ETS 5  
MI 329  
CODEC 671

## SELVITYS

---

Lähtettäjä: Neuvoston pääsihteeristö

Vastaanottaja: Pysyvien edustajien komitea

---

Ed. asiak. nro: 6868/2/21 REV 2

Kom:n asiak. nro: 6209/21

---

Asia: **Neuvoston 3. kesäkuuta 2021 pidettävän istunnon (liikenne,  
televiestintä ja energia) valmistelu**

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi direktiivin  
(EU) 2017/2397 muuttamisesta kolmansien maiden todistusten  
tunnustamista koskevien siirtymätoimenpiteiden osalta

– Yleisnäkemys

---

## EHDOTUKSEN TAUSTA JA SISÄLTÖ

1. Komissio toimitti 18. helmikuuta 2021 edellä mainitun ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle.
2. Miehistön jäsenet, joilla on kolmannen maan pätevyyskirja, edustavat merkittävää osuutta työvoimasta – erityisesti tietyillä unionin vesiväylillä – alalla, jolla jo nyt on pulaa pätevistä työntekijöistä.

3. Tätä taustaa vasten ja tämän tilanteen huomioon ottamiseksi ehdotuksen tavoitteena on muuttaa ammattipätevyysien tunnustamisesta sisävesiliikenteen alalla annetun direktiivin (EU) 2017/2397<sup>1</sup> siirtymäsäännöksiä siten, että ne kattavat kolmansien maiden pätevyyskirjat.
4. Kyseisen direktiivin 38 artiklassa säädetään siirtymätoimenpiteistä, jotka koskevat kolmansien maiden todistuksia, jotka on myönnetty ennen 18. tammikuuta 2022. Yleisesti ottaen nämä todistukset pysyvät voimassa niillä unionin sisävesiväylillä, joilla ne olivat voimassa ennen mainittua päivämäärää, enintään 10 vuoden ajan.
5. Direktiivissä ei kuitenkaan säädetä siirtymätoimenpiteistä sellaisten kolmansien maiden todistusten osalta, jotka jäsenvaltiot tällä hetkellä tunnustavat yksipuolisesti tai kansainvälisten sopimustensa mukaisesti.
6. Tästä syystä kolmansien maiden todistukset tunnustettaisiin unionissa 17. tammikuuta 2022 alkaen vasta, kun komissio on hyväksynyt täytäntöönpanosäädöksen, jolla kolmannen maan myöntämät asiakirjat tunnustetaan unionissa. Koska menettely kolmansien maiden asiakirjojen tunnustamiseksi on suhteellisen pitkä, eikä sitä ehkä saataisi päätökseen ajoissa, komissio on ehdottanut, että säädetään riittävästä ajanjaksosta (17. tammikuuta 2032 saakka), jonka aikana jäsenvaltio voi edelleen tunnustaa ennen 16. tammikuuta 2018 vahvistettujen kansallisten vaatimustensa perusteella ja kyseisen jäsenvaltion alueen osalta kolmannen maan todistukset, jotka kyseinen jäsenvaltio tällä hetkellä tunnustaa yksipuolisesti tai kansainvälisen sopimuksen perusteella.
7. Sen vuoksi komissio ehdottaa direktiivin (EU) 2017/2397 38 artiklan muuttamista lisäämällä siihen kaksi uutta kohtaa, 7 ja 8 kohdan.

## KÄSITTELY NEUVOSTOSSA

8. Merenkulkutyöryhmän jäsenet tarkastelivat ehdotusta useissa epävirallisissa kokouksissa vuoden 2021 alkupuoliskolla. Aluksi komissio esitteli ehdotuksen, ja sitä käsiteltiin ensimmäisen kerran 1. maaliskuuta 2021.
9. Merenkulkutyöryhmän jäsenet tarkastelivat 7. toukokuuta 2021 pidetyssä epävirallisessa kokouksessaan puheenjohtajavaltion viimeisintä kompromissiehdotusta, joka on tämän selvityksen liitteessä.

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2017/2397, annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, ammattipätevyyden tunnustamisesta sisävesiliikenteessä sekä neuvoston direktiivien 91/672/ETY ja 96/50/EY kumoamisesta (EUVL L 345, 27.12.2017, s. 53).

10. Käytyjen keskustelujen perusteella ehdotettiin ja hyväksyttiin muutamia tarkistuksia ehdotuksen selkeyttämiseksi tai joustavoittamiseksi:
- ehdotettuun uuteen 8 kohtaan on lisätty selkeä viittaus jäsenvaltioiden kansainvälisiin sopimuksiin;
  - ehdotetaan, että jäsenvaltiot voivat edelleen tunnustaa kolmannen maan ennen 18. tammikuuta 2024 myöntämät todistukset (eikä ennen 18. tammikuuta 2023, kuten komission ehdotuksessa);
  - ennen kaikkea on selkeytetty säännöksiä, jotka koskevat direktiivin saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä: velvoite, joka koskee muuttavan direktiivin saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä, on yhdenmukaistettu sen veloitteen kanssa, joka koskee direktiivin (EU) 2017/2397 saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä (mukaan lukien mahdollisuus olla saattamatta osaksi kansallista lainsäädäntöä). Näin ei luoda ylimääräistä hallinnollista taakkaa verrattuna jäsenvaltioiden velvoitteisiin viimeksi mainitun direktiivin osalta. Tämä tehdään muuttamalla nykyisen direktiivin 10 artiklan 3 kohtaa (komission ehdottaman uuden 8 kohdan sijaan, joka on poistettu puheenjohtajavaltion kompromissiehdotuksesta).

## **TYÖSKENTELY EUROOPAN PARLAMENTISSA JA MUISSA TOIMIELIMISSÄ**

11. Euroopan parlamentin liikenne- ja matkailuvaliokunta (TRAN) nimitti Andris Ameriksin (S&D-Latvia) esittelijäksi 18. maaliskuuta 2021.
12. Euroopan talous- ja sosiaalikomitea antoi lausuntonsa 24. maaliskuuta 2021<sup>2</sup>.

## **RATKAISEMATTA OLEVAT KYSYMYKSET**

13. Aluksi puheenjohtajavaltio haluaa korostaa, että liitteessä oleva teksti on laadittu huolellisesti, jotta voidaan ottaa huomioon kaikki jäsenvaltioiden ja komission esittämät huolenaiheet ja erityisesti taata oikeusvarmuus ja selkeys erityisesti direktiivin kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen osalta.
14. Liettua pysyy kuitenkin kannassaan seuraavasti: nykyisen direktiivin 39 artiklan 2 kohdassa säädettyä poikkeusta olisi sovellettava velvoitteeseen saattaa ehdotuksessa oleva uusi 7 kohta osaksi kansallista lainsäädäntöä. Tällä hetkellä direktiivin (EU) 2017/2397 4 artiklan 1 kohdassa, 5 artiklan 1 kohdassa ja 6 artiklassa vahvistetaan ainoat säännökset, joissa velvoitetaan jäsenvaltiot edellyttämään sen vesiväylillä liikennöiviltä kansimiehistön jäseniltä

---

<sup>2</sup> 7463/21.

joko unionin pätevyyskirjaa tai 10 artiklan 2 tai 3 kohdan mukaisesti tunnustettua todistusta. Kun otetaan huomioon, että direktiivin (EU) 2017/2397 39 artiklan 2 kohdassa jäsenvaltio<sup>3</sup> vapautetaan velvollisuudesta saattaa voimaan ne toimenpiteet, jotka ovat tarpeen 4 artiklan 1 kohdan, 5 artiklan 1 kohdan ja 6 artiklan noudattamisen varmistamiseksi, on selvää, että 4 artiklan 1 kohdan, 5 artiklan 1 kohdan ja 6 artiklan säännösten pakollisuus ei sido tällaista jäsenvaltiota edellyttämään vain tietyntyyppistä todistusta; näin ollen kyseisellä jäsenvaltiolla on edelleen oikeus tehdä päätös siitä, mitä pätevyyskirjoja sen alueella toimivilla kansimiehistön jäsenillä on oltava, niin kauan kuin kyseinen jäsenvaltio tunnustaa muiden (kansallisten tai toisen maan myöntämien) pätevyyskirjojen lisäksi myös unionin pätevyyskirjat tai 10 artiklan 2 tai 3 kohdan mukaisesti tunnustetut pätevyyskirjat.

15. Komissio säilyttää käsittelyn tässä vaiheessa, kun Euroopan parlamentin ensimmäisen käsittelyn kantaa odotetaan, yleisvarauman kaikkiin sen ehdotukseen tehtäviin muutoksiin.

## **LOPUKSI**

16. Pysyvien edustajien komiteaa pyydetään vahvistamaan työryhmässä saavutettu kompromissi ja toimittamaan liitteenä oleva komission ehdotuksen tarkistettu teksti neuvostolle yleisnäkemyksen hyväksymistä varten.

---

<sup>3</sup> So. jäsenvaltio, jossa kaikki 4 artiklan 1 kohdassa, 5 artiklan 1 kohdassa ja 6 artiklassa tarkoitetut henkilöt liikennöivät yksinomaan kansallisilla sisävesiväylillä, jotka eivät ole yhteydessä toisen jäsenvaltion liikennöintikelpoiseen verkkoon.

2021/0039 (COD)

Ehdotus:

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI direktiivin (EU) 2017/2397  
muuttamisesta kolmansien maiden todistusten tunnustamista koskevien siirtymätoimenpiteiden  
osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 91 artiklan  
1 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu  
kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>1</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon<sup>2</sup>,

noudattavat tavallista lainsäätämisyksjärjestystä,

---

<sup>1</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

<sup>2</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä (EU) 2017/2397<sup>1</sup> vahvistetaan siirtymätoimenpiteet, joilla varmistetaan ennen direktiivin kansallisen lainsäädännön osaksi saattamisen määräajan päättymistä myönnettyjen pätevyyskirjojen, meripalvelukirjojen ja laivapäiväkirjojen voimassaolon jatkuminen ja annetaan ammattitaitoisille miehistön jäsenille kohtuullinen aika hakea unionin pätevyyskirjaa tai muuta vastaavaksi tunnustettua todistusta. Neuvoston direktiivin 96/50/EY<sup>2</sup> 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettuja Reinin purjehduslupia lukuun ottamatta kyseisiä siirtymätoimenpiteitä ei kuitenkaan sovelleta sellaisten kolmansien maiden myöntämiin pätevyyskirjoihin, meripalvelukirjoihin ja laivapäiväkirjoihin, jotka jäsenvaltiot tällä hetkellä tunnustavat ennen direktiivin (EU) 2017/2397 voimaantuloa sovellettavien kansallisten vaatimustensa tai kansainvälisten sopimustensa mukaisesti.
- (2) Direktiivin (EU) 2017/2397 10 artiklan 3, 4 ja 5 kohdassa säädetään kolmannen maan viranomaisten myöntämien pätevyyskirjojen, meripalvelukirjojen tai laivapäiväkirjojen tunnustamista koskevasta menettelystä ja tunnustamisen edellytyksistä.
- (3) Koska kolmannen maan asiakirjojen tunnustamismenettely perustuu pyynnön esittäneen kolmannen maan sertifiointijärjestelmien arviointiin, jossa määritellään, sovelletaanko pyynnössä mainittujen pätevyyskirjojen, meripalvelukirjojen tai laivapäiväkirjojen myöntämiseen samoja vaatimuksia kuin direktiivissä (EU) 2017/2397, on epätodennäköistä, että tunnustamismenettely saadaan päätökseen ennen 17 päivää tammikuuta 2022.

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2017/2397, annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, ammattipätevyyden tunnustamisesta sisävesiliikenteessä sekä neuvoston direktiivien 91/672/ETY ja 96/50/EY kumoamisesta (EUVL L 345, 27.12.2017, s. 53).

<sup>2</sup> Neuvoston direktiivi 96/50/EY, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1996, sisävesiväylien tavaraj- ja matkustajaliikenteen kansallisten pätevyyskirjojen myöntämisperusteiden harmonisoinnista yhteisössä (EYVL L 235, 17.9.1996, s. 31).

- (4) Jotta varmistetaan sujuva siirtyminen direktiivin (EU) 2017/2397 10 artiklassa säädettyyn kolmansien maiden asiakirjojen tunnustamisjärjestelmään, on tarpeen säätää tarvittavista siirtymätoimenpiteistä, joilla annetaan kolmansille maille riittävästi aikaa mukauttaa vaatimuksensa direktiivissä säädettyihin vaatimuksiin sekä komissiolle mahdollisuus arvioida kolmansien maiden sertifiointijärjestelmät ja tarvittaessa antaa direktiivin 10 artiklan 5 kohdan mukainen täytäntöönpanosäädös. Näillä toimenpiteillä varmistettaisiin myös oikeusvarmuus sisävesiliikenteen alalla toimiville yksityishenkilöille ja talouden toimijoille. Nämä tavoitteet huomioon ottaen on aiheellista vahvistaa näiden siirtymätoimenpiteiden soveltamisalaan kuuluville kolmansien maiden asiakirjoille määräaika suhteessa siihen määräaikaan, jonka kuluessa mainittu direktiivi on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä, kahdella vuodella pidennettynä.
- (5) Jotta varmistettaisiin johdonmukaisuus jäsenvaltioihin direktiivin (EU) 2017/2397 38 artiklan nojalla sovellettavien siirtymätoimenpiteiden kanssa, kolmansien maiden myöntämiin ja jäsenvaltioiden tunnustamiin pätevyyskirjoihin, meripalvelukirjoihin ja laivapäiväkirjoihin sovellettavia siirtymätoimenpiteitä ei pitäisi soveltaa enää 17 päivän tammikuuta 2032 jälkeen. Lisäksi tällaisten pätevyyskirjojen, meripalvelukirjojen ja laivapäiväkirjojen tunnustaminen olisi rajoitettava koskemaan ainoastaan asianomaisessa jäsenvaltiossa sijaitsevia unionin sisävesiväyliä.
- (6) Jotta varmistettaisiin johdonmukaisuus jäsenvaltioiden antamiin pätevyyskirjoihin sovellettavien siirtymätoimenpiteiden kanssa, on aiheellista selventää kolmannen maan todistusten osalta, että direktiivin (EU) 2017/2397 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettut samat vaatimukset kattavat myös kyseisen direktiivin 38 artiklan 1 ja 3 kohdassa säädetty nykyisten todistusten vaihtoa koskevat vaatimukset.
- (7) Sen vuoksi direktiiviä (EU) 2017/2397 olisi muutettava, jotta sisävesiliikenteen yritykset ja työntekijät saisivat oikeudellisen selkeyden ja varmuuden.

- (8) Jotta jäsenvaltiot voisivat viipymättä saattaa tässä direktiivissä tarkoitettut toimenpiteet osaksi kansallista lainsäädäntöään, sen olisi tultava voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
- (9) Direktiivin (EU) 2017/2397 39 artiklan 4 kohdan mukaisesti jäsenvaltioita, joissa sisävesiliikenne ei ole teknisesti mahdollista, ei voida velvoittaa saattamaan kyseistä direktiiviä osaksi kansallista lainsäädäntöä. Samaa poikkeusta olisi sovellettava tähän direktiiviin,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivi (EU) 2017/2397 seuraavasti:

(1) Korvataan 10 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Kaikki pätevyyskirjat, meripalvelukirjat tai laivapäiväkirjat, jotka on myönnetty kolmannen maan sellaisten kansallisten sääntöjen mukaisesti, joissa säädetään tämän direktiivin vaatimuksia vastaavista vaatimuksista, mukaan lukien 38 artiklan 1 ja 3 kohdassa vahvistetut pätevyyskirjat, ovat voimassa kaikilla unionin sisävesiväylillä edellyttäen, että 4 ja 5 kohdassa säädettyä menettelyä ja edellytyksiä noudatetaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan soveltamista."

(2) Lisätään 38 artiklaan kohta seuraavasti:

"7. Jäsenvaltiot voivat 17 päivään tammikuuta 2032 asti edelleen tunnustaa ennen 16 päivää tammikuuta 2018 sovellettavien kansallisten vaatimusten tai kansainvälisten sopimusten perusteella pätevyyskirjat, meripalvelukirjat ja laivapäiväkirjat, jotka kolmas maa on myöntänyt ennen 18 päivää tammikuuta 2024. Tunnustus on rajoitettava kyseisen jäsenvaltion alueella oleviin sisävesiväyliin."

## *2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 17 päivänä tammikuuta 2022. Niiden on viipymättä toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne julkaistaan virallisesti. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

Direktiivin 2017/2397 39 artiklan 4 kohdassa säädettyä poikkeusta sovelletaan vastaavasti.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säännellyistä kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

## *3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

## *4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*